

معلومات پانه

د COVID-19 (د کورونا ویروس ناروغی 2019) پروړاندې محافظتي واکسينونو لپاره
(لومړني حفاظتي ټيکو او بوستر واکسينونه)

- د mRNA واکسين سره -

(د BioNTech/Pfizer څخه 30 µg او Comirnaty® يا Spikevax® واکسين د Moderna څخه)

نېټه: 22 مارچ 2022 (دا معلومات پانه په دوامداره ډول تازه کيږي)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® 10 µg bzw. 30 µg von BioNTech/Pfizer und Spikevax® von Moderna)

Stand: 22. März 2022 (dieser Aufklärungsbogen wird laufend aktualisiert)

COVID-19 نښې نښانې څه دي؟

د COVID-19 بڼکاره علايمو کې وچ ټوخی، تبه، ساه لنډی او همدارنگه په لنډ مهاله توگه د بوی او خوند حس له لاسه ورکول شامل دي. د ناروغی د عمومي احساس سره د سردرد او د بدن درد، د ستوني درد او د پزي بهيدل هم مل کيدی شي. د معدی او کولمو درد، د بندونو پرسوب او د لنفاوي غدو پرسوب لږ ځله راپور شوي. ورپسې د عصبي سيستم يا د زړه عروقي او همدارنگه د اوږدمهاله ناروغی امکان شتون لري. که څه هم د ناروغی خفيف علامي عام دي او ډيری ناروغان په بشپړ ډول بڼه کيږي، مگر جدي ناروغی، د بيلگي په توگه د نمونيا سره، هم رامینځته کيدی شي او ممکن د مرگ لامل شي. ماشومان او ځوانان په ځانگړي توگه معمولاً د ناروغی نرم علايم ولري؛ شديد علايم په هغوی کې نادر دي او معمولاً د دمخه موجود شرايطو سره پيښيږي. شديد کورسونه او پيچلتياوی په عمومي توگه په اميندوارو ميرمنو کې نادره دي، که څه هم حمل په خپل ځان کې د شديد COVID-19 کورسونو لپاره د خطر يو اړونده حالت جوړوي. هغه کسان چې د معافيت کموالی لری زده کړه کوی چې تلفظ يې وکړی کيدای شی د ناروغی سخته لاره ولری او د مرگونی کورس لپاره زيات خطر ولری.

Was sind die Symptome von COVID-19?

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener wird über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen berichtet. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind in bei ihnen selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

د COVID-19 mRNA واکسينونه څه دي؟

اوس مهال تصویب شوي واکسينونه، Comirnaty® 10 µg (د 5 څخه تر 11 کلونو پورې د ماشومانو لپاره) او Comirnaty® 30 µg (د هغو کسانو لپاره چې عمر يې د 12 کالو څخه ډير وي) د BioNTech/ Pfizer څخه او Spikevax® د Moderna څخه، د mRNA پر اساس واکسينونه دي چې د ورته ټيکنالوژي پر بنسټ جوړ شوي دي.

د mRNA واکسينونه د ویروس د يو ودانی بلاک لپاره "جوړښت" لري (د سپايک په نوم پروټين)، مگر د تکرار وړ واکسين وپروسونه شتون نلري. له همدې امله، واکسين نشي کولی په واکسين شويو کسانو کې د ناروغی لامل شي. همدا ډول چې واکسين شوي افراد نشي کولی نورو خلکو ته د واکسين ویروس انتقال کړي.

په واکسين کې موجود mRNA د انسان په جينوم کې د واکسين کولو څخه وروسته نه ځای په ځای کيږي، مگر حجرو ته د ننوتلو وروسته، چيرې چې دا ډول حجري بيا پخپله د سپايک پروټين توليد کوي. د سپايک پروټينونه پدې توگه د واکسين شوي شخص د

بدن لخوا جوړ شوي د خونديتوب سيستم لخوا د بهرني پروټينونو په توگه پېژندل کيږي؛ د پاپلي په توگه، انټي باډيز او د معافيت حجرې د وېروس د سپايک پروټين پر وړاندې جوړيږي. دا د خونديتوب معافيتي غبرگون رامېنځته کوي.

Was sind mRNA-COVID-19-Impfstoffe?

Bei den derzeit zugelassenen Impfstoffen Comirnaty® 10 µg (für Kinder zwischen 5 und 11 Jahren) und Comirnaty® 30 µg (für Personen ab 12 Jahren) von BioNTech/Pfizer sowie Spikevax® von Moderna handelt es sich um mRNA-basierte Impfstoffe, die auf der gleichen Technologie beruhen.

Die mRNA-Impfstoffe enthalten eine „Bauanleitung“ für einen einzigen Baustein des Virus (das sogenannte Spikeprotein), aber keine vermehrungsfähigen Impfviren. Deshalb können die Impfstoffe die Erkrankung beim Geimpften nicht auslösen. Geimpfte können auch keine Impfviren auf andere Personen übertragen.

Die in den Impfstoffen enthaltene mRNA wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen „abgelesen“, woraufhin diese Zellen dann das Spikeprotein selbst herstellen. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt; in der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

کوم واکسين د لومړني واکسين د يوې برخې په توگه ورکول کيږي؟

واکسين د پورتنۍ مټ په عضلاتو کې تزريق کيږي. د لومړني حفاظتي ټپکي لپاره، واکسين بايد دوه ځله د 3 څخه تر 6 اونيو (Comirnaty®) يا د 4 څخه تر 6 اونيو (Spikevax®) په وفاقه کې ورکړل کيږي. د mRNA واکسين سره د لومړني خونديتوب ټپکو لپاره، د توليد کونکي څخه ورته واکسين بايد وکارول شي. په هر صورت، يو استثنا د 30 کالو څخه کم عمر لرونکو خلکو او امیندو اړه ميرمنو لپاره شتون لري کومو چې د Spikevax® د خپل د لومړي ځل په وخت کې واکسين ترلاسه کړي. د STIKO په وينا، پاتې واکسين بايد د Comirnaty® سره ورکړل شي. سربيره پردې، که چېرې د mRNA واکسين چې د لومړي واکسين دوز لپاره کارول شوي شتون نلري، نو بل mRNA واکسين کارول کېدې شي تر هغه چې د عمر او د امیندو اړه محدوديتونه تعقيب شي.

د يو ثابت شوي SARS-CoV-2 انتان وروسته لومړني ټپکي:

غير واکسين شوي کسان چې د SARS-CoV-2 يو ثابت شوي انتان لري بايد د STIKO سپارښتنې سره سم د واکسين لومړني يو خوراک لږترلږه 3 مياشتې د انتان وروسته ترلاسه کړي (په دې شرط چې دوی معافيت نه لري. په داسې حالتونو کې، ايا يو واحد واکسين کافي دی، د قضیې په اساس پريکړه کيږي).

هغه کسان چې د مخکيني واکسين د 4 اونيو په اوږدو کې پکې د SARS-CoV-2 انتان تاييد شوی وي د واکسين لومړني دوز څخه وروسته بايد د واکسين دوهم دوز لږترلږه 3 مياشتې د انتان څخه وروسته ترلاسه کړي. که چېرې د SARS-CoV-2 انتان د مخکيني 1-دويز واکسين څخه 4 يا ډير اونۍ وروسته پېښ شي، نو د لومړني معافيت لپاره نور واکسين ته اړتيا نشته.

د تاييد شوي انتان څخه وروسته د واکسين کولو سپارښتنه د 5 څخه تر 11 کلنۍ پورې هم د تطبيق وړ دي چې دمخه موجود طبي حالت لري. هغه ماشومان چې مخکې موجود طبي حالت نلري، مگر څوک چې دمخه لابراتوار کې ثابت شوي SARS-CoV-2 انتان لري، بايد، د اوسمهال لپاره، واکسين نه شي.

Janssen® COVID-19 واکسين سره د يو واحد واکسين کولو وروسته د واکسين محافظت بياوړی کول يا بشپړول: (د Johnson & Johnson څخه):

هغه اشخاص چې د Janssen® COVID-19 واکسين سره يې د يو واکسين دوز ترلاسه کړی بايد د mRNA د اضافي واکسين دوز ترلاسه کړي (د 30 کالو څخه کم عمر لرونکي اشخاصو لپاره Comirnaty®، يا Spikevax® د 30 کالو عمر لرونکو او يا ډير عمر لرونکو لپاره) ترڅو د STIKO سپارښتنې سره سم د دوی د واکسين محافظت د دوی د لومړي واکسين دوز څخه لږترلږه د 4 اونيو وقي سره بياوړي کړي يا بشپړ کړي.

د نورو واکسينونو سره په گډه د COVID-19 واکسين کول:

د STIKO په وينا، د COVID-19 واکسين کولی شي په ورته وخت کې د نورو غير فعال واکسينونو سره اداره شي لکه د انفلونزا واکسينونو سره. پدې حالت کې، د واکسين غبرگون ممکن په جلا توگه د اداره کولو په پرتله يو څه ډير ځله پېښ شي. کله چې مختلف واکسينونه په يو وخت کې اداره شي، نو انجيشن معمولاً بايد په مختلف غړو کې تزريق شي. د لږترلږه 14 ورځو وفاقه بايد د هر ژوندي واکسين سره د هر COVID-19 واکسين دمخه او وروسته وساتل شي.

د 5 څخه تر 11 کلونو پورې ماشومانو کې د Comirnaty® 10 µg (10 مايکرو گرام/دوز) اداره کول:
Comirnaty® 10 µg واکسين دوه ځله د 3 څخه تر 6 اونيو په وفاقه کې د لومړني معافيت لپاره اداره کيږي.

Wie wird welcher Impfstoff im Rahmen der Grundimmunisierung verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Zur Grundimmunisierung muss der Impfstoff zweimal im Abstand von 3 bis 6 Wochen (Comirnaty®) bzw. 4 bis 6 Wochen (Spikevax®) verabreicht werden. Bei allen Impfungen der Grundimmunisierung mit einem mRNA-Impfstoff sollte der gleiche Impfstoff desselben Herstellers verwendet werden. Eine Ausnahme besteht jedoch bei Personen unter 30 Jahren und bei Schwangeren, die bei der ersten Impfung Spikevax® erhalten haben. Die noch ausstehenden Impfungen sollen laut STIKO mit Comirnaty® erfolgen. Darüber hinaus kann, wenn der für die 1. Impfstoffdosis verwendete mRNA-Impfstoff nicht verfügbar ist, unter Berücksichtigung der Alterseinschränkung und bei Nichtschwangeren auch der jeweils andere mRNA-Impfstoff eingesetzt werden.

Grundimmunisierung nach nachgewiesener SARS-CoV-2-Infektion:

Ungeimpfte Personen mit nachgewiesener SARS-CoV-2-Infektion erhalten zur Grundimmunisierung entsprechend der Empfehlung der STIKO lediglich eine Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion (sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt. In diesen Fällen wird im Einzelfall entschieden, ob die einmalige Impfung ausreichend ist.).

Personen, die nach der 1. Impfstoffdosis eine gesicherte SARS-CoV-2-Infektion im Abstand von unter 4 Wochen zur vorangegangenen Impfung hatten, erhalten eine 2. Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion. Ist die SARS-CoV-2-Infektion in einem Abstand von 4 oder mehr Wochen zur vorangegangenen 1-maligen Impfung aufgetreten, ist keine weitere Impfung zur Grundimmunisierung notwendig.

Die Empfehlung zur Grundimmunisierung nach nachgewiesener Infektion gilt so auch für 5- bis 11-jährige Kinder mit einer Vorerkrankung. Kinder ohne Vorerkrankungen, die bereits eine labor diagnostisch gesicherte SARS-CoV-2-Infektion durchgemacht haben, sollen vorerst nicht geimpft werden.

Optimierung bzw. Vervollständigung des Impfschutzes nach einer einmaligen Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® (von Johnson & Johnson):

Personen, die eine Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten haben, sollen zur Optimierung bzw. Vervollständigung ihres Impfschutzes entsprechend der STIKO-Empfehlung eine weitere Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs (für Personen unter 30 Jahren Comirnaty®, für Personen ab 30 Jahren Comirnaty® oder Spikevax®) mit einem Mindestabstand von 4 Wochen zur ersten Impfstoffdosis erhalten.

COVID-19-Impfung gleichzeitig mit anderen Impfungen:

Gemäß STIKO können COVID-19-Impfungen mit anderen Totimpfstoffen wie beispielsweise Grippeimpfstoffen gleichzeitig verabreicht werden. In diesem Fall können Impfreaktionen etwas häufiger auftreten als bei der zeitlich getrennten Gabe. Bei der gleichzeitigen Verabreichung verschiedener Impfungen sollen die Injektionen in der Regel an unterschiedlichen Gliedmaßen erfolgen. Zu anderen Impfungen mit Lebendimpfstoffen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen vor und nach jeder COVID-19-Impfung eingehalten werden.

Verabreichung von Comirnaty® 10 µg (10 Mikrogramm/Dosis) bei Kindern von 5 bis 11 Jahren:

Der Impfstoff Comirnaty® 10 µg wird zur Grundimmunisierung zweimal im Abstand von 3 bis 6 Wochen verabreicht.

د بوسټر واکسين کولو کرنا لاره څه ده؟

Comirnaty® د 12 کلونو او ډېر عمر لرونکو او Spikevax® د 18 کالو او ډېر عمر لرونکو اشخاصو کې د بوسټر واکسين لپاره تصويب شوی. STIKO د mRNA واکسين سره د ټولو هغو کسانو لپاره چې عمر يې 12 کاله او تر هغه ډېر وي د بوسټر واکسين کولو وړانديز کوي. د تصويب برعکس، STIKO همدارنگه د 5 څخه تر 11 کلنو ماشومانو لپاره د مخکينيو طبي شرايطو سره د بوسټر واکسين وړانديز د لومړني واکسين له بشپړيدو څخه لږ تر لږه د 6 مياشتو وقي وروسته وړانديز کوي. ماشومان او تنکي ځوانان چې عمر يې د 12 او 17 کلونو ترمنځ وي بايد د 3 څخه تر 6 مياشتو پورې وخت کې او د 18 کالو څخه پورته عمر لرونکي خلک د لومړني واکسين د وروستي دوز څخه لږ تر لږه د 3 مياشتو وقي وروسته د بوسټر واکسين ترلاسه کړي. STIKO وړانديز کوي چې د 12 او 17 کلونو ترمنځ ماشومان او تنکي ځوانان چې دمخه موجود طبي حالت لري بايد ژر تر ژره د بوسټر واکسين ترلاسه کړي؛ په دې عمر گروپ کې ماشومان او تنکي ځوانان چې مخکې موجود طبي حالت نه لري بايد تر 6 مياشتو پورې د يو څه اوږد وقي وروسته خپل بوسټر واکسين ترلاسه کړي. همدارنگه هغه خلک چې يو ځل يې د COVID-19 واکسين جانسېن سره واکسين ترلاسه کړي وي او چا چې د خپل واکسين محافظت بشپړولو يا د پياوړي کولو لپاره د mRNA واکسين د دوهم واکسين دوز په توگه ترلاسه کړی وي، هغوی ته سپارښتنه کېږي چې د mRNA سره د بوسټر واکسين د پخواني واکسين دوز څخه 3 مياشتي وروسته بوسټر واکسين ترلاسه کړي.

د هر عمر امیندواره میرمنو لپاره، STIKO د mRNA Comirnaty® واکسین سره د دویم درې میاشتني څخه د بوستر واکسین وړاندیز کوي.

د 30 کلونو څخه کم عمر لرونکي اشخاصو لپاره، یوازې Comirnaty® سپارښتنه کېږي. د هغو کسانو لپاره چې عمر ونه یې د 30 کلونو او تر هغه ډېر دي، دواړه اوس مهال موجود mRNA واکسینونه (Comirnaty® او Spikevax®) په مساوي ډول مناسب دي.

"دوهم بوستر واکسین کول": سربیره پردې، STIKO وړاندیز کوي چې د 70 کلونو څخه ډیر عمر لرونکي خلک، اوسیدونکي، او هغه کسان چې د پاملرنې موسسه کې یې ملاتړ کېږي، او همدارنګه هغه اشخاص چې د مربوط پاملرنې تاسیساتو کې د جدي ناروغیو لوړ زیاتوالي خطر لري او د 5 کلونو څخه ډیر عمر لرونکي اشخاص هغه څوک چې کمزوری معافیت لري باید ټول د لومړي بوستر واکسین څخه لږترلږه د 3 میاشتو وږي سره د mRNA واکسین سره دوهم بوستر واکسین ترلاسه کړي. هغه کسان چې په طبي او پاملرنې تاسیساتو کې کار کوي باید د 6 میاشتو څخه لږ وروسته دوهم بوستر واکسین ترلاسه کړي.

که امکان ولري، د mRNA واکسین چې د لومړني واکسین لپاره کارول شوی یا د لومړي بوستر واکسین لپاره و باید وکارول شي. که دا شتون ونلري، یو بل mRNA واکسین هم د 30 کلونو او ډیر عمر لرونکو خلکو لپاره کارول کېدای شي.

د ثابت شوي SARS-CoV-2 انتان وروسته د بوستر واکسین کول:.

هغه کسان چې د SARS-CoV-2 په ناروغۍ اخته شوي دي او د واکسین 1 دوز یې له 4 اونيو څخه ډېر وخت وروسته ترلاسه کړی وي باید معمولا د واکسین کولو لږترلږه 3 میاشتني وږي وروسته بوستر لومړني خوندیتوب ټيکي ترلاسه کړي.

هغه کسان چې د لومړي واکسین کولو څخه لږ وخت (له 4 اونيو څخه لږ) وروسته د SARS-CoV-2 انتان تجربه کړی وي او بیا د لومړني واکسین د یوې برخې په توګه په دوهم ځل واکسین شوي باید د مخکیني واکسین څخه لږترلږه 3 میاشتني وروسته د بوستر واکسین ترلاسه کړي.

هغه کسان چې د لومړي واکسین څخه لږ تر لږه 4 اونيو وروسته د SARS-CoV-2 انتان سره مخ شوي وي باید د مخکیني انتان څخه 3 میاشتني وروسته ژر تر ژره د بوستر واکسین ترلاسه کړي. هغه کسان چې د لومړني واکسین د یوې برخې په توګه یې 2 واکسینونه ترلاسه کړي وي او د دویم واکسین څخه وروسته په لومړيو 3 میاشتو کې د SARS-CoV-2 په ناروغۍ اخته شوي، باید د انتان څخه 3 میاشتني وروسته د بوستر واکسین ترلاسه کړي؛ که چېرې ناروغي لږ تر لږه 3 میاشتني وروسته له دویم واکسین څخه پېښ شي، نو د بوستر واکسین ته اړتیا نشته.

د اوس وخت لپاره، د هغو کسانو لپاره چې د لومړي یا دوهم واکسین (لومړني معافیت) له بشپړیدو وروسته د SARS-CoV-2 انتان سره مخ شوي وي هیڅ اضافي واکسین نه وړاندیز کېږي. د اوس وخت لپاره، په عمومي ډول د هغو کسانو لپاره چې د لومړي بوستر واکسین بشپړولو وروسته د SARS-CoV-2 انتان سره مخ شوي وي هیڅ اضافي واکسین نه وړاندیز کېږي.

Wie ist mit Auffrischimpfungen zu verfahren?

Comirnaty® ist für die Auffrischimpfungen bei Personen ab 12 Jahren und Spikevax® ist für die Auffrischimpfung bei Personen ab 18 Jahren zugelassen. Die STIKO empfiehlt allen Personen ab 12 Jahren eine Auffrischimpfung mit einem mRNA-Impfstoff. Die STIKO empfiehlt abweichend von der Zulassung auch Kindern im Alter von 5 bis 11 Jahren mit Vorerkrankung eine Auffrischimpfung im Mindestabstand von 6 Monaten nach abgeschlossener Grundimmunisierung. Kinder und Jugendliche im Alter von 12 bis 17 Jahren sollen die Auffrischimpfung in einem Zeitfenster von 3 bis 6 Monaten und Personen ab 18 Jahren in einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur letzten Impfstoffdosis der Grundimmunisierung erhalten. Die STIKO empfiehlt Kindern und Jugendlichen im Alter von 12 bis 17 Jahren mit Vorerkrankungen eine möglichst frühzeitige Auffrischimpfung; Kinder und Jugendliche dieser Altersgruppe ohne Vorerkrankungen sollen die Auffrischimpfung in einem eher größeren Impfabstand von bis zu 6 Monaten bekommen. Auch Personen, die eine einmalige Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen erhalten und zur Optimierung bzw. Vervollständigung des Impfschutzes als 2. Impfstoffdosis einen mRNA-Impfstoff bekommen haben, wird eine Auffrischimpfung mit einem mRNA-Impfstoff im Abstand von 3 Monaten zur vorangegangenen Impfstoffdosis empfohlen.

Schwangeren jeden Alters empfiehlt die STIKO eine Auffrischimpfung ab dem 2. Trimenon mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®.

Für Personen unter 30 Jahren wird ausschließlich der Einsatz von Comirnaty® empfohlen. Für Personen im Alter ab 30 Jahren sind beide derzeit verfügbaren mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® und Spikevax®) gleichermaßen geeignet.

„2. Auffrischimpfung“: Darüber hinaus empfiehlt die STIKO für Menschen ab 70 Jahren, für Bewohner/innen und Betreute in Einrichtungen der Pflege sowie für Personen mit einem erhöhten Risiko für einen schweren Krankheitsverlauf in Einrichtungen der Eingliederungshilfe und für Personen ab dem Alter von 5 Jahren, die eine Immunschwäche haben, eine 2.

Auffrischimpfung mit einem mRNA-Impfstoff in einem Mindestabstand von 3 Monaten nach der 1. Auffrischimpfung. Tätige in medizinischen Einrichtungen und Pflegeeinrichtungen sollen eine 2. Auffrischimpfung nach frühestens 6 Monaten erhalten.

Es soll möglichst der mRNA-Impfstoff benutzt werden, der im Rahmen der Grundimmunisierung bzw. bei der 1. Auffrischimpfung genutzt wurde. Wenn dieser nicht verfügbar ist, kann bei Personen ab 30 Jahren auch der jeweils andere mRNA-Impfstoff eingesetzt werden.

Auffrischimpfung nach nachgewiesener SARS-CoV-2-Infektion:

Personen, die eine SARS-CoV-2-Infektion durchgemacht und danach im Abstand von mehr als 4 Wochen 1 Impfstoffdosis erhalten haben, sollen in einem Abstand von mindestens 3 Monaten nach der Impfung der Grundimmunisierung eine Auffrischimpfung erhalten.

Personen, die kurz (unter 4 Wochen) nach der 1. Impfung eine SARS-CoV-2-Infektion durchgemacht haben und dann im Rahmen der Grundimmunisierung ein 2. Mal geimpft wurden, sollen ebenfalls im Abstand von mindestens 3 Monaten zur vorangegangenen Impfung eine Auffrischimpfung erhalten.

Personen, die mindestens 4 Wochen nach der 1. Impfung eine SARS-CoV-2-Infektion durchgemacht haben, sollen im Abstand von mindestens 3 Monaten zur vorangegangenen Infektion eine Auffrischimpfung bekommen.

Personen, die 2 Impfungen im Rahmen der Grundimmunisierung erhalten haben, und eine SARS-CoV-2-Infektion innerhalb der ersten 3 Monate nach der 2. Impfung durchgemacht haben, sollen eine Auffrischimpfung 3 Monate nach Infektion erhalten; fand die Infektion mindestens 3 Monate nach der 2. Impfung statt, ist keine Auffrischimpfung notwendig.

Personen, die nach erfolgter 1. Auffrischimpfung eine SARS-CoV-2-Infektion durchgemacht haben, wird in der Regel vorerst keine weitere Impfung empfohlen.

واکسین څومره اغیزناک دي؟

د COVID-19 mRNA موجود واکسین د اغیزمنتیا له مخې د پرتله کیدو وړ دي.

د پوهې د اوسني وضعیت سره سم، د COVID-19 mRNA واکسینونو سره بشپړ واکسین کول خورا مؤثر دي - مطالعات چې د Delta ډول پر وړاندې د محافظت معاینه کوي، د جدي ناروغۍ د رامینځته کیدو پر وړاندې د مخنیوي په اړه شاوخوا 90% تقریبا اغیزمنتوب ښيي؛ د لږې ناروغۍ د رامینځته کیدو پر وړاندې محافظت د موجوده mRNA واکسینو ټیټ دی. دا پدې مانا ده که یو شخص په بشپړ ډول د mRNA واکسین سره واکسین شوی شخص د دې ناروغۍ سره اړیکه ونیسي، ډېر احتمال شتون لري چې دوی په سختۍ سره ناروغه نشي. د اومیکرون ډول په وړاندې د محافظتي اغیزې په اړه لومړني معلومات د ډیلټا ډول په پرتله لږ اغیزمنتوب ښيي. په هرصورت، د بوستر واکسین له تطبیق وروسته، د اومیکرون ډول سره د ښې ښانې او شديدي ناروغۍ په وړاندې د پام وړ ښه محافظتي اغیز وموندل شو.

د 12 او 17 کالو ترمنځ ماشومان او تنکي ځوانان واکسین کول:

په کلینیکي ازموینو کې، له 12 تر 15 کلنو کسانو کې، د Comirnaty[®] سره د واکسینو دوه ځله تطبیق، او له 12 تر 17 کلنو کسانو کې د Spikevax[®] سره د واکسینو تطبیق، د COVID-19 په ناروغۍ کې تر 100% پورې اثر وښودلو. د دواړو mRNA واکسینونو لپاره، فرض دا ده چې د COVID-19 په شديديو ناروغیو کې د واکسینو اثر په مشابه ډول لوړ دی.

د 5 څخه تر 11 کلونو پورې ماشومان واکسین کول:

د 5 څخه تر 11 کلونو پورې په ماشومانو کې په کلینیکي ازموینو کې، د Comirnaty[®] 10 µg سره د بشپړ واکسین کولو وروسته د COVID-19 ناروغۍ مخنیوي په اړه د 91% اغیزمنتوب مشخص شوی.

Wie wirksam ist die Impfung?

Die verfügbaren COVID-19-mRNA-Impfstoffe sind hinsichtlich der Wirksamkeit vergleichbar.

Nach derzeitigem Kenntnisstand bietet eine vollständige Impfung mit mRNA-Impfstoffen eine hohe Wirksamkeit: Studien, die den Schutz gegenüber der Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von etwa 90 % bezüglich der Verhinderung einer schweren Erkrankung; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen liegt bei den verfügbaren mRNA-Impfstoffen niedriger. Das bedeutet: Wenn eine mit einem mRNA-Impfstoff vollständig geimpfte Person mit dem Erreger in Kontakt kommt, wird sie mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht schwer erkranken. Daten bezüglich der Schutzwirkung vor der

Omikron-Variante zeigen eine geringere Wirksamkeit im Vergleich zur Delta-Variante. Nach Verabreichung einer Auffrischimpfung wurde jedoch eine erheblich verbesserte Schutzwirkung gegenüber einer symptomatischen Infektion und schweren Erkrankung mit der Omikron-Variante festgestellt.

Impfung von Kindern und Jugendlichen zwischen 12 und 17 Jahren:

In klinischen Studien zeigte eine zweimalige Impfung mit Comirnaty® bei 12- bis 15- Jährigen bzw. mit Spikevax® bei 12- bis 17-Jährigen eine Wirksamkeit gegenüber einer COVID-19-Erkrankung von bis zu 100 %. Bei den mRNA-Impfstoffen ist davon auszugehen, dass die Wirksamkeit in Bezug auf eine schwere COVID-19-Erkrankung ähnlich hoch ist.

Impfung von Kindern zwischen 5 und 11 Jahren:

In der klinischen Studie mit Kindern zwischen 5 und 11 Jahren wurde eine Wirksamkeit von 91 % bezüglich der Verhinderung einer COVID-19-Erkrankung nach vollständiger Impfung mit Comirnaty® 10 µg ermittelt.

د COVID-19 پروړاندې څوک باید د کوم mRNA واکسین سره واکسین شي؟

Comirnaty® 30 µg د 12 کالو او پورته خلکو لپاره تصویب شوی او Spikevax® د 6 کلنۍ عمر او پورته عمر افرادو لپاره مجاز دي. برسېره پردې، په تیت دوز کې د Comirnaty® تصویب د 5 څخه تر 11 کلونو پورې افرادو ته غزیدلی دی (Comirnaty® 10 µg).

STIKO د ټولو هغو کسانو لپاره چې عمر یې 12 کاله او تر هغه ډیر وي د COVID-19 په وړاندې د واکسین کولو وړاندیز کوي.

STIKO د Comirnaty® 10 µg سره د د هغو ماشومانو لپاره د دې عمر ګروپ لپاره د تصویب سره سم د لومړني واکسین وړاندیز کوي چې عمر یې د 5 څخه تر 11 کلونو پورې وي او دمخه موجود شرایط لري. د COVID-19 واکسین هم د 5 څخه تر 11 کلنو ماشومانو ته د مخکیني شرایطو پرته د ماشومانو او والدينو یا سرپرستانو په انفرادي غوښتنه د طبي تایید وروسته ورکول کېدی شي. سربېره پردې، واکسین د 5 څخه تر 11 کلونو پورې ماشومانو ته وړاندیز کېږي چې خپلوان یا نور تماسونه یې د COVID-19 د شدید ناروغۍ د لوړ خطر سره مخ دي، چې نشي کولی پخپله واکسین شي، یا د چا لپاره معقول شک شتون لري چې واکسین به کافي محافظت چمتو نه کړي (د مثال په توګه، هغه خلک چې د معافیتي کمزورۍ درملنه کوي). د 30 کالو څخه کم عمر لرونکي اشخاصو لپاره، دواړه لومړني واکسین او ممکنه بوسټر واکسینونه باید په ځانګړي توګه د Comirnaty® سره ترسره شي. د دې دلیل دا دی چې د Comirnaty® سره د واکسین کولو په پرتله د Spikevax® واکسین کولو وروسته د 30 کلونو څخه کم عمر لرونکي خلکو کې د مایوکارډیټس او پیریکارډیټس ډیر خطر شتون لري. د STIKO د سپارښتنې سره سم، د 30 کالو څخه ډیر عمر لرونکي کسان کولی شي د Comirnaty® او Spikevax® دواړو سره واکسین شي.

امیندواره میرمنې باید د Comirnaty® سره د دوی د عمر په پام کې نیولو پرته د دوهم درې میاشتني وروسته واکسین شي، که څه هم د امیندوارو میرمنو لپاره د Comirnaty® او Spikevax® لپاره هیڅ د پرتله کولو ډاټا شتون نلري. Comirnaty® په امیندوارۍ کې د COVID-19 په وړاندې خورا ښه محافظت هم چمتو کوي. د اوسني مطالعاتو په وینا، جدي اړخيزې اغيزې د امیندوارۍ پرمهال د واکسین کولو وروسته په مکرر ډول نه پېښېږي. مطالعات ښيي چې د امیندواره میرمنو واکسین کول هم کولی شي ماشوم ته محافظت چمتو کړي. STIKO د شیدو ورکولو میرمنو لپاره د mRNA واکسینونو سره د واکسین کولو وړاندیز هم کوي، او د Comirnaty® واکسین سره د 30 کلونو څخه کم عمر لرونکو شیدو ورکولو میرمنو لپاره د واکسین کولو وړاندیز کوي. هیڅ شواهد شتون نلري چې د شیدو ورکولو پرمهال د COVID-19 واکسین کول مور یا ماشوم ته خطر پېښوي.

Wer sollte mit welchem mRNA-Impfstoff gegen COVID-19 geimpft werden?

Comirnaty® 30 µg ist für Personen ab 12 Jahren und Spikevax® für Personen ab 6 Jahren zugelassen. Zudem ist die Zulassung von Comirnaty® in geringerer Dosis auf Personen zwischen 5 und 11 Jahren erweitert worden (Comirnaty® 10 µg).

Die STIKO empfiehlt die Impfung gegen COVID-19 allen Personen ab 12 Jahren.

Die STIKO empfiehlt Kindern, die zwischen 5 und 11 Jahren alt sind und Vorerkrankungen haben, eine Grundimmunisierung mit Comirnaty® 10 µg gemäß der Zulassung für diese Altersgruppe. Die COVID-19-Impfung kann auch bei 5- bis 11-jährigen Kindern ohne Vorerkrankungen bei individuellem Wunsch von Kindern und Eltern bzw. Sorgeberechtigten nach ärztlicher Aufklärung erfolgen. Zusätzlich wird die Impfung für 5- bis 11-jährige Kinder empfohlen, in deren Umfeld sich Angehörige oder andere Kontaktpersonen mit hohem Risiko für einen schweren COVID-19-Verlauf befinden, die selbst nicht geimpft werden können oder bei denen der begründete Verdacht besteht, dass die Impfung nicht zu einem ausreichenden Schutz führt (z. B. Menschen unter immunsuppressiver Therapie).

Bei Personen unter 30 Jahren sollen sowohl die Grundimmunisierung als auch mögliche Auffrischimpfungen ausschließlich mit Comirnaty® durchgeführt werden. Grund dafür ist, dass es Hinweise für ein höheres Risiko für eine Herzmuskel- und Herzbeutelentzündung (Myokarditis und Perikarditis) bei Personen unter 30 Jahren nach Impfung mit Spikevax® im Vergleich zu einer Impfung mit Comirnaty® gibt. Personen, die 30 Jahre und älter sind, können nach Empfehlung der STIKO sowohl mit Comirnaty® als auch mit Spikevax® geimpft werden.

Schwangere sollen ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel ungeachtet ihres Alters mit Comirnaty® geimpft werden, auch wenn für Schwangere keine vergleichenden Daten für Comirnaty® und Spikevax® vorliegen. Comirnaty® schützt auch in der Schwangerschaft sehr gut vor einer COVID-19-Erkrankung. Schwere Nebenwirkungen kommen laut aktueller Studienlage nach der Impfung in der Schwangerschaft nicht gehäuft vor. Studien weisen darauf hin, dass durch die Impfung der Schwangeren auch ein Schutz für das Neugeborene erzielt werden kann. Die STIKO empfiehlt Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen, bei Stillenden unter 30 Jahren mit dem Impfstoff Comirnaty®. Es gibt keine Hinweise, dass die COVID-19-Impfung während der Stillzeit ein Risiko für Mutter oder Kind darstellt.

څوک باید واکسین نشي؟

څوک چې د (38,5 درجه سانتی گریډ او لوړې) تېې سره کومه حاد ناروغي ولري، باید یوازې د ښه کیدو نه وروسته واکسین شي. سره لدې، ساره یا یوڅه لوړ حرارت درجه (د 38,5 نه تېټ درجه سانتی گریډ) د ځنډولو لپاره دلیل ندی. که حساسیت لری، مهرباني وکړئ د واکسین کولو څخه مخکې ډاکټر ته خبر ورکړئ هغه کسان چې د واکسین موادو ته حساسیت لري یا د mRNA واکسین کولو وروسته سمدستي الرجیک عکس العمل (انافیلیکسس) لري باید د الرجی مرکز ته لار شي. دوی به پریکړه وکړي چې څنګه پرمخ لار شي.

Wer soll nicht geimpft werden?

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) sind jedoch kein Grund zur Verschiebung. Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil oder nach einer allergischen Sofortreaktion (Anaphylaxie) nach mRNA-Impfung empfiehlt sich die Vorstellung in einem allergologischen Zentrum. Das weitere Vorgehen wird festgelegt.

د واکسین نه مخکې او وروسته باید څه کار وکړئ؟

که چیرې د مخکیني واکسین یا بل تزریق نه وروسته تاسو بې هوښه شئ یا سمدستي حساسیت پیدا کړئ، مهرباني وکړئ د واکسین کولو ډاکټر ته خبر ورکړئ. وروسته بیا هغه کولی شي د واکسین نه وروسته تاسې ښه د پام لاندې ونیسي. د واکسین کولو دمخه، مهرباني وکړئ ډاکټر ته خبر ورکړئ که تاسو د وینې د جم کیدو اختلال ولری یا د وینې د جم کیدو ناروغي درمل کاروئ. تاسو کولی شئ د ساده احتیاطي تدابیرو سره واکسین شئ. مهرباني وکړئ د واکسین کولو دمخه ډاکټر ته هم ووايست که چیرې تاسو په تیر وخت کې له واکسین کولو وروسته حساسیت ولری یا تاسو حساسیت درلودلو. ډاکټر به تاسو ته وضاحت وکړي چې ایا د واکسین نه کولو لپاره څه دلیل شتون لري.

د واکسین کولو وروسته په لومړیو ورځو کې، د غیر معمولي فزیکي فشار او د سیالی سپورت څخه ډډه وکړئ. د واکسین نه وروسته د درد یا تېې پیدا کیدو په صورت کې د درد ارامونکي/د تېې کمونکي درمل وخورئ. ډاکټر مو کولی شي پدې لړ کې تاسې ته مشوره درکړي.

مهرباني وکړئ په یاد ولری چې د واکسین څخه وروسته سمدستي ساتنه نه پیل کیږي او په ټولو واکسین شویو افرادو کې په مساوی ډول شتون نلري. سربیره پردې، واکسین شوي اشخاص کولی شي پرته له ناروغ کیدو څخه ویروس (SARS-CoV-2) خپور کړي، که څه هم دا خطر د غیر واکسین شویو اشخاصو په پرتله ډیر کم شوی دی. نو، مهرباني وکړئ د AHA + L قواعد تعقیب کړئ.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Informieren Sie bitte die Ärztin/den Arzt vor der Impfung, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Sie können unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden. Teilen Sie bitte auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

In den ersten Tagen nach der Impfung sollten außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport vermieden werden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Ärztin/Ihr Arzt kann Sie hierzu beraten.

Bitte beachten Sie, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus (SARS-CoV-2) ohne Erkrankung weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist. Bitte beachten Sie deshalb weiterhin die AHA + L-Regeln.

د واکسین کولو نه وروسته د واکسین کوم ممکن غیرګونونه پېښیږي؟

د mRNA-COVID-19 واکسینونو ډیر ملیون دوزونه لا دمخه په آلمان کې اداره شوي دي. mRNA واکسین سره واکسین کېدو څخه وروسته، تر دې دمه د Paul Ehrlich انسټیټیوټ ته راپور شوي منفي غیرګونونه په عمده توګه موقتي وو او ممکن موضعي او عمومي غیرګونونه د واکسین سره د بدن د تعامل د څرګندیدو په توګه واقع شي. دا غیرګونونه عموماً د واکسین کولو نه وروسته 3 ورځو په لړ کې رابنکاره کېږي او په ندرت سره 1 نه تر 2 ورځو پورې دوام کوي. ډیری غیرګونونه د ځوان افرادو په پرتله د پاڅه او ډیر عمر لرونکي افرادو کې یوڅه کم دي. د واکسین غیرګونونه عموماً خفیف یا متوسط دي او په دوهم ځل د واکسین کېدو څخه وروسته د لومړي واکسین څخه وروسته په پرتله یوڅه ډیر پېښیږي. د پوهې د اوسني حالت سره سم، د بوستر واکسین کولو وروسته د احتمالي اړخیزو اغیزو شرح او ډول د دویم واکسین څخه وروسته د پرتله کولو وړ دي. اوس مهال مونږ کافي معلومات نلرو چې د دوهم بوستر واکسینونو د زغم په اړه یې تبصره وکړو.

Comirnaty®

د واکسینو د تطبیق وروسته مکرر پېښېدونکي غیرګونونه (له 10% څخه په ډېرو خلکو کې) بدون د عمر په نظر کې نیولو رپوټ کېږي:

16 کلن او له هغه لوی کسان: د واکسین د تصویب د مطالعاتو مطابق تر ټولو مکرر پېښ شوي غیرګونونه دا دي، په پیچکاري شوي ځای کې درد (له 80% څخه ډېر)، سټریا (له 60% څخه ډېر)، سردرد (له 50% څخه ډېر)، د عضلاتو درد (له 40% څخه ډېر) یخوالی (له 30% څخه ډېر)، د مفاصلو درد (له 20% څخه ډېر)، د پیچکاري په ځای کې پړسوب او تبه (له 10% څخه ډېر).

د 12 او 15 کالو تر منځ ماشومان او تنکي ځوانان: د واکسین د تصویب د مطالعاتو مطابق د Comirnaty® له تطبیق وروسته د نظارت په دوو میاشتو کې تر ټولو مکرر پېښ شوي غیرګونونه دا وو: د پیچکاري په ځای کې درد (له 90% څخه ډېر)، سټریا او سردرد (له 70% څخه ډېر)، د عضلاتو درد او یخوالی (له 40% څخه ډېر)، تبه او د مفاصلو درد (له 20% څخه ډېر).

د واکسین په اړه لاندې عکس العملونه د تصویب په مطالعاتو کې له 10 څخه په لږ خلکو کې راپور شوي چې پکې د مطالعي ټول ګډونوال 12 کلن او زاره خلک شامل دي: قی او د تزریق په ځای کې سوروالی په مکرر ډول رامینځته شو (د 1% او 10% ترمنځ). د لیمف نودونو پړسوب، بې خوبې، په واکسین شوي لاس کې درد، ناراحتې، د تزریق په ځای کې خارش، او د حساسیت عکس العملونه (د مثال په توګه، عمومي خارش او خارش) کله ناکله رامینځته شول (د 1% او 0.1% ترمنځ). له هغه وخته راهیسې کله چې واکسین معرفي شول، اسهال هم په مکرر ډول راپور شوی (په 10% یا ډیر کې)، سر درد او اولټی په مکرر ډول راپور شوي (د 1% او 10% ترمنځ). د اشته کمیدل، کمزورتیا، بېخوابي، خورا زیاته خوله، او د شپې خولې کله ناکله راپور شوي (د 0.1% او 1% ترمنځ) په جلا قضیو کې، د پوستکي جدي التهابي ناروغي (erythema multiforme)، د پوستکي غیر معمولي احساسات (پاراسټیزيا) او کم احساس په ځانګړي توګه د پوستکي احساس (هایپواسټیسیا) ټول د تصویب د مطالعاتو څخه بهر پېښ شوي وو.

هغه ماشومان چې عمر یې له 5 څخه تر 11 کلونو پورې وي: تر ټولو زیات ناوړه غیرګونونه د Comirnaty® 10 µg په اړه د تصویب په مطالعاتو کې د پیچکاري په ځای کې درد (80%)، سټریا/خورا زیاته سټریا (50%)، د سر درد (30%)، د انګېشن د ځای سوروالی او سوازېدل (20%)، د اندام درد او لږزېدل (10%) وو.

Spikevax®

د واکسین په مکرر ډول پېښېدونکي عکس العملونه (په 10% خلکو کې) ممکن د عمر په پام کې نیولو پرته راپور شي: **هغه کسان چې عمر یې 18 کاله وي او زاره خلک:** د تصویب په مطالعاتو کې ډیر رپوټ ورکړل شوي غیرګونونه چې تر اوسه دا موارد شامل و: د تزریق ځای کې درد (له 90% څخه ډېر)، سټریا (له 70% څخه ډېر)، سردرد او د عضلاتو درد (له 60% څخه ډېر)، د مفاصلونو درد او یخوالی (له 40% نه ډېر)، د زړه بدتیا او استفراغ (له 20% څخه ډېر)، نږدې (له 10% څخه پورته) د لڼفوی غدې پړسوب یا د درد احساس، تبه، او په تزریق ځای پړسوب او سوروالي پیدا کېږي. یو معمول تخریش او همدا رنگه د انجیکشن په ساحه کې سوروالی یا پړسوب یا تخریش او همدارنگه اسهال په مکرر ډول (د 1% او 10% ترمنځ) رپور شوي. ځینې وختونه (د 0.1% او 1% ترمنځ) د تزریق ځای کې ناراحتې او خارش رامینځته کېږي. په غیر معمولي توګه مواردو کې (د 0.01% او 0.1% ترمنځ)، په پوتکي کې غیر معمولي احساس (paraesthesia) او د احساس کمښت، په ځانګړي توګه د پوستکي (hypoesthesia) واقع شوي.

ماشومان او ځوانان چې د 12 او 17 کلونو ترمنځ عمر لري: د واکسین ډیری ځله راپور شوي عکس العملونه د تزریق په ځای کې درد (له 90% څخه ډېر)، د سر درد او سټریا (له 70% څخه ډېر)، د عضلاتو درد (له 50% څخه ډېر)، لږزېدل (له 40% څخه ډېر)،

پرسوب یا د اکسیلری لیمف نوډونو نرمي او د جوړونو درد (له 30% څخه ډېر)، قی یا اولتی کول، د تزریق په ځای کې پرسوب او سوروالی (له 20% څخه ډېر)، او تبه (له 10% څخه ډېر).

د واکسین لاندې عکس العملونه له 10% څخه په لږو خلکو کې راپور شوي (چې له ټولو عمر ډلو سره تړاو لري، 12 کلن او زاره خلک): په مکرر ډول (د 1% او 10% تر منځ)، سوروالی، خارش، او پرسوب همدارنګه یو عمومي خارش د تزریق په ځای کې رامینځته شول، د څه حده پورې وروسته، او اسهال رامنځته شو. کله ناکله (د 0.1% او 1% تر منځ) د تزریق په ځای کې خارش او سرګرځېدنه واقع کیږي. په انفرادي قضیو کې، د پوټکي حاد التهابي ناروغي (erythema multiforme) د تصویب مطالعاتو څخه بهر واقع شوي. په غیر معمولی توګه مواردو کې (د 0.01% او 0.1% تر منځ)، په پوټکي کې غیر معمولي احساس (paraesthesia) او د احساس کمښت، په ځانګړي توګه د پوستکي (hypoesthesia) واقع کیږي.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

In Deutschland wurden bereits viele Millionen Dosen der mRNA-COVID-19-Impfstoffe verabreicht. Die bisher an das Paul-Ehrlich-Institut gemeldeten unerwünschten Reaktionen nach Impfung mit mRNA-Impfstoffen waren vor allem vorübergehende Lokal- und Allgemeinreaktionen, die als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff auftreten können. Diese Reaktionen zeigen sich meist innerhalb von 2 Tagen nach der Impfung und halten selten länger als 3 Tage an. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die Impfreaktionen sind zumeist mild oder mäßig ausgeprägt und treten nach der 2. Impfung etwas häufiger auf als nach der 1. Impfung. Nach derzeitigem Kenntnisstand sind Häufigkeit und Art möglicher Nebenwirkungen nach der Auffrischimpfung vergleichbar mit denen nach der 2. Impfung. Zur Verträglichkeit der 2. Auffrischimpfung gibt es noch keine ausreichenden Daten.

Comirnaty®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden:
Personen ab 16 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 80 %), Ermüdung (mehr als 60 %), Kopfschmerzen (mehr als 50 %), Muskelschmerzen (mehr als 40 %), Schüttelfrost (mehr als 30 %), Gelenkschmerzen (mehr als 20 %), Fieber und Schwellung der Einstichstelle (mehr als 10 %).

Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 15 Jahren: Die in den Zulassungsstudien am häufigsten berichteten Impfreaktionen nach Gabe von Comirnaty® waren im zumeist 2-monatigen Beobachtungszeitraum: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Ermüdung und Kopfschmerzen (mehr als 70 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Gelenkschmerzen und Fieber (mehr als 20 %).

In den Zulassungsstudien, die alle Studienteilnehmerinnen und Studienteilnehmer ab 12 Jahren berücksichtigen, wurden folgende Impfreaktionen bei weniger als 10 % der Personen berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Übelkeit und Rötung der Einstichstelle auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Lymphknotenschwellungen, Schlaflosigkeit, Schmerzen im Impfarm, Unwohlsein, Juckreiz an der Einstichstelle sowie Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. allgemeiner Ausschlag und Juckreiz) auf. Seit Einführung der Impfung wurde außerdem sehr häufig (bei 10 % oder mehr) über Durchfall, Kopfschmerzen und häufig (zwischen 1 % und 10 %) über Erbrechen berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) wurde über verminderten Appetit, ein Schwächegefühl, Schläfrigkeit, starkes Schwitzen sowie über nächtliche Schweißausbrüche berichtet. In Einzelfällen traten außerhalb der Zulassungsstudien eine akute entzündliche Hauterkrankung (Erythema multiforme), ein ungewöhnliches Gefühl in der Haut (Parästhesie) sowie ein vermindertes Gefühl insbesondere der Haut (Hypoästhesie) auf.

Kinder zwischen 5 und 11 Jahren: Die häufigsten Nebenwirkungen in der Zulassungsstudie von Comirnaty® 10 µg waren Schmerzen an der Einstichstelle (80 %), Müdigkeit/Abgeschlagenheit (50 %), Kopfschmerzen (30 %), Rötung und Schwellung der Einstichstelle (20 %), Gliederschmerzen und Schüttelfrost (10 %).

Spikevax®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden:
Personen ab 18 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Müdigkeit (70 %), Kopf- und Muskelschmerzen (mehr als 60 %), Gelenkschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Übelkeit oder Erbrechen (mehr als 20 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle, Fieber, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (jeweils mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über allgemeinen Ausschlag sowie Ausschlag, Rötung oder Nesselsucht an der Einstichstelle sowie über Durchfall berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) trat Juckreiz an der Einstichstelle auf. In seltenen Fällen (zwischen 0,01 % und 0,1 %) traten auch ein ungewöhnliches Gefühl in der Haut (Parästhesie) sowie ein vermindertes Gefühl insbesondere der Haut (Hypoästhesie) auf.

Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen waren: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Kopfschmerzen und Müdigkeit (mehr als 70 %), Muskelschmerzen (mehr als 50 %), Schüttelfrost (mehr als 40 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle und Gelenkschmerzen (mehr als 30 %), Übelkeit oder Erbrechen, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (mehr als 20 %) sowie Fieber (mehr als 10 %). Folgende Impfreaktionen wurden bei weniger als 10 % der Personen (betrifft alle Altersgruppen ab 12 Jahren) berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Rötung, Ausschlag und Nesselsucht an der Impfstelle, teilweise verzögert sowie allgemeiner Ausschlag auf, und es wurde über Durchfall berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) kam es zu Juckreiz an der Einstichstelle und zu Schwindel. In Einzelfällen trat außerhalb der Zulassungsstudien eine akute entzündliche Hauterkrankung (Erythema multiforme) auf. In seltenen Fällen (zwischen 0,01 % und 0,1 %) traten auch ein ungewöhnliches Gefühl in der Haut (Parästhesie) sowie ein vermindertes Gefühl insbesondere der Haut (Hypoästhesie) auf.

آيا د واکسين عوارض امکان لري؟

د واکسين عوارض د واکسين پایلي دي چې د واکسين د طبيعي حد غبرگون نه ورهاخوا بي او د واکسين شوي فرد روغتيا باندې د پام وړ اغيزه لري.

د تايبید څخه دمخه د پراخه طبي آزمويو په جريان کې، د مخ د حاد فلج قضيبي په ندرت سره (د 0.1 څخه 0.01 سلني تر منځ) د mRNA واکسينونو وروسته ليدل شوی. په ټولو قضيبي کې، د مخ فلج د څو اونيو وروسته کم شو. دا ډول د مخ فلج يو څه واکسين پوري تړاو درلودلی شي. شديد عکس العملونه لکه په پوټکي دانې او د مخ پرسوب په ډبرو کمو مواردو کې ليدل شوي دي (له 0.01% تر 0.1%).

د واکسين معرفي کولو راهيسې، د ډيري الرژی عکس العمل (د حساسيت فوري غبرگونونه) په خورا نادره پېښو کې رپوټ شوي. دا د واکسين کولو لږ او اړين طبي درملني وروسته رامینځته شوی. په ورته ډول، ډيري غبر معمولي قضيبي د مايکارډيټس (د زړه د عضلاتو درد) او پيري کارډايټس (د سينې درد) قضيبي د ماشومانو او لويانو او همدارنگه د لويانو لپاره د mRNA واکسينونو د اداره کولو وروسته په ندرت سره ليدل شوي. دا ډول قضيبي په عمده ډول د واکسين کولو څخه وروسته په 14 ورځو کې پېښ شوي وي، او ډير ځله د دوهم واکسين وروسته. ځوان سري او هلکان او نارينه ځوانان په عمده توگه اغيزمن شوي. د مايکارډيټس ډيري قضيبي يا پيري کارډايټس يو معتدل او اعتدال ناروغي لري، مگر د اغيزمنو ناروغانو لږ تناسب ډير سخت ناروغي لري. اشخاص مړه شوي دي. معلومات بنيي چې مايکارډيټس او پيريکارډيټس د Comirnaty® سره د واکسين کولو په پرتله د Spikevax® واکسين کولو وروسته ډير ځله راپور شوي، په ځانگړي توگه په هلکانو او ځوانانو کې، خو د 30 کالو څخه کم عمر لرونکي ميرمنو کې هم. په پایله کې، STIKO يوازي د 30 کلونو څخه کم عمر لرونکي اشخاصو لپاره د Comirnaty® سره د واکسين کولو وړانديز کوي. د 5 څخه تر 11 کلونو پوري د ماشومانو لپاره، جدي ناوړه پېښې، د ميوکارډيټ په شمول، تر نن پوري د منظوري په مطالعاتو کې نه دي راپور شوي. په هر صورت، د تصويب وروسته د مطالعي اندازې او په هغو هيوادونو کې د واکسين کولو څخه وروسته د نسبتاً لنډې کتنې دورې له امله چې دمخه يې د دې عمر گروپ کې واکسين کړی، لاهم کافي معلومات شتون نلري چې نادر او خورا نادر منفي اغيزي په گوته کړي.

اوس مهال هم د بوسټر واکسين کولو وروسته د مايوکارډيټس امکان لرونکي خطر په اړه کافي معلومات شتون نلري. حتی که د 12 او 17 کلونو ترمنځ له 12 څخه تر 17 کلنې پوري ماشومانو او تنکيو ځوانانو کې د بوسټر واکسين کولو خونديتوب معلومات لاهم محدود وي، د واکسين د جدي اړخيزو اغيزو خطر کم گنل کيږي.

د ټولو واکسينونو کې، په ډيري نادره قضيبي کې د سمدستي حساسيت غبرگون او په شمول د شوک يا نور – چې دمخه نامعلوم اختلالات وه په قطعي ډول منع کيدلی نشي.

که چيري د واکسين کيدو نه وروسته داسې علامې څرگندي شي چې د لنډمهاله ځايي او پورته ذکر شوي عمومي غبرگونونو نه ورهاخوا يې، نو ډاکټر به د مشوري لپاره هرو مرو ستاسې لپاره موجود يې. د شديد اختلالاتو، لکه د سينې درد، ساه لنډي يا د زړه لوړ حرکت، د بڼکاره کيدو په صورت کې، سمدلاسه د درملني لټه وکړئ.

همدارنگه کلی شئ د خپلو جانبي عوارضو رپوټ ورکړئ: <https://nebenwirkungen.bund.de>

د دې معلوماتو پانې نه علاوه، ستاسې واکسين کونکي ډاکټر تاسې ته يو معلوماتي بحث هم وړاندې کوي.

Impfkomplikationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In den umfangreichen klinischen Prüfungen vor der Zulassung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe selten (zwischen 0,1 % und 0,01 %) Fälle von akuter Gesichtslähmung beobachtet. In allen Fällen bildete sich die Gesichtslähmung nach einigen Wochen zurück. Diese Gesichtslähmungen stehen möglicherweise im ursächlichen Zusammenhang mit der Impfung. Überempfindlichkeitsreaktionen wie Nesselsucht und Gesichtsschwellungen wurden in seltenen Fällen (zwischen 0,1 % und 0,01 %) beobachtet.

Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden. Ebenfalls wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe sehr selten Fälle von Herzmuskel- und Herzbeutelentzündungen (Myokarditis und Perikarditis) sowohl bei Kindern und Jugendlichen als auch bei Erwachsenen beobachtet. Diese Fälle traten hauptsächlich innerhalb von 14 Tagen nach der Impfung und häufiger nach der 2. Impfung auf. Es waren vorwiegend jüngere Männer sowie Jungen und männliche Jugendliche betroffen. Die meisten Fälle einer Herzmuskel- bzw. Herzbeutelentzündung verlaufen mild bis moderat, bei einem kleinen Teil der betroffenen Patientinnen und Patienten gibt es jedoch auch schwerere Verlaufsformen. Einzelne Personen verstarben. Daten weisen darauf hin, dass Herzmuskel- und Herzbeutelentzündungen insbesondere bei Jungen und jungen Männern aber auch bei jungen Frauen unter 30 Jahren nach der Impfung mit Spikevax® häufiger berichtet wurden als nach der Impfung mit Comirnaty®. Bei Kindern von 5 bis 11 Jahren wurden in den Zulassungsstudien bisher keine schweren Nebenwirkungen bekannt, auch keine Herzmuskelentzündungen. Allerdings liegen aufgrund der Studiengröße bei Zulassung und der vergleichsweise kurzen Beobachtungszeit nach Impfung in den Ländern, die bereits in dieser Altersgruppe impfen, bisher noch keine ausreichenden Daten vor, um seltene und sehr seltene unerwünschte Wirkungen erkennen zu können.

Auch zum möglichen Risiko einer Herzmuskelentzündung nach einer Auffrischimpfung liegen aktuell noch keine ausreichenden Daten vor. Auch wenn die Datenlage zur Sicherheit der Auffrischimpfung bei den 12- bis 17-jährigen Kindern und Jugendlichen noch limitiert ist, wird das Risiko für schwere Impfnebenwirkungen als sehr gering eingeschätzt.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannt Komplikationen nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Ärztin/Ihr Arzt zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, Schmerzen in der Brust, Kurzatmigkeit oder Herzklopfen begeben Sie sich bitte umgehend in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

د Paul Ehrlich (PEI) موسسه اوسمهال د گرځنده څپرک تلیفون SafeVac 2.0 اپلیکیشن په کارولو سره د نوي کرونا ویروس (SARS-CoV-2) پروراندې د محافظت لپاره د واکسینونو د تحمل یا ز غملو په اړه یوه ټولپوښتنه ترسره کوي. تاسو کولی شئ د واکسین کولو وروسته په 48 ساعتونو کې ثبت کړئ. ټولپوښتنه داوطلبانه ده.

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store



App Store Apple

د COVID-19 په اړه او د COVID-19 واکسینونو په اړه نور معلومات په لاندې ویب سایټونو کې موندلی شئ:

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de

www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

چاپ 022 نسخه 1 (22 مارچ 2022)

دا معلومات پانه د **Deutsches Grünes Kreuz e.V.**، ماربرگ او درابرټ کوچ انسټیټیوټ، برلین، په همکاری چمتو شوی، او د چاپ حق یی خوندي دی. دا پانه کیدای شي چي یوازي د دي مقصد په محدوده کي دننه د غیر سوداگریزو کارولو لپاره بیا تولید او یا واستول شي. هرډول تصحیح او تغییر پدي پانه کي منع دی.

Ausgabe 1 Version 022 (Stand 22. März 2022)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

د mRNA واکسینونو سره - د COVID-19 (د کرونا ویروس ناروغی 2019)

(د لومړني حفاظتي ټیکو او بوستر واکسینونه)

پروراندي د واکسینونو په تر او طبي مخینه -

(د BioNTech/Pfizer څخه 30 µg او Comirnaty® يا Spikevax® واکسین د Moderna څخه)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen)
– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® 10 µg bzw. 30 µg von BioNTech/Pfizer und Spikevax® von Moderna)

1. آیا اوسمهال د تبي سره کوم حاد ناروغي لری؟ 0 نه 0 هو

1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein

2. آیا په تېرو 14 ورځو کې واکسین شوي یاست؟ 0 نه 0 هو

2. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein

3. آیا تاسو دمخه د COVID-19 پر ضد واکسین کړي دي؟ 0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، نو کله او کوم واکسین تاسو تر لاسه کړی دی؟ نیټه: واکسین:

نیټه: واکسین:

نیټه: واکسین:

(مهرباني وکړئ د واکسین لپاره د لیدلو په وخت د واکسین کارت یا د واکسین کولو نور ثبوت راوړئ.)

3. Wurden Sie¹ bereits gegen COVID-19 geimpft? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:

Datum: Impfstoff:

Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. کله چې تاسي د COVID-19 واکسین تر لاسه کړ: آیا تاسي

د حساسیت عکس العمل وپنود؟ 0 نه 0 هو

ایا تاسو د واکسین کولو وروسته کوم بل غیر معمولي غبرگون درلود؟ 0 نه 0 هو

که داسي وي، کوم یو؟

4. Falls Sie¹ bereits eine COVID-19-Impfung erhalten haben:

Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt? 0 ja 0 nein

Sind bei Ihnen andere ungewöhnliche Reaktionen nach der Impfung aufgetreten? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

5. ایا دا په معتبره توگه ثابت شوی چې تاسو په تیرو وختونو کې

په کورونا ویروس (SARS-CoV-2) اخته شوی یاست؟ 0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، نو کله؟

(د SARS-CoV-2 سره د انتان وروسته، واکسین د ښه کبېو یا تشخیص څخه وروسته د 3 اونیو په وخت کې وړاندیز کېږي.)

مهرباني وکړئ خپل د واکسین کولو ثبوت د ملاقات په وخت کې له ځان سره راوړئ.)

5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit dem Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 3 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen. Bitte bringen Sie den Nachweis zum Impftermin mit.)

6. ايا تاسو يوه حاده ناروغي لرئ يا د معافيت ضد ناروغي څخه رنځ وړئ
(د بيلگي په توگه، د کيموتراپي، معافيت درملني يا نورو درملو له امله)؟
0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، کوم ډول؟

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)?
0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

7. آيا تاسي د ويني د کلکيدو اختلال لرئ يا د ويني نروبوټيکي درمل خوړئ؟
0 نه 0 هو

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung oder nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein?
0 ja 0 nein

8. آيا تاسي* پيژندل شوي حساسيت لرئ؟
0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، کوم ډول؟

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt?
0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

9. آيا* د مخکيني مختلف واکسين وروسته مو د حساسيت، لورې تپي، بې هوشي، يا نورو غير معمول غبرگونونو علامي درلودلي؟
0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، کوم ډول؟

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?
0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

10. آيا تاسو¹ بلاريه ياست؟

که هو، د اميندواري په کومه مياشت کې؟
0 نه 0 هو

(د اميندواري د دوهمې درې مياشتني وروسته د Comirnaty[®] واکسين سره واکسين وړانديز کيږي)

* دې ته په احتمالي توگه د قانوني استازي لخوا ځواب ورکول کيږي

10. Sind Sie¹ schwanger?
0 ja 0 nein

Wenn ja, in welcher Schwangerschaftswoche?

(Eine Impfung mit dem Impfstoff Comirnaty[®] wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel empfohlen.)

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

د COVID-19 (د 2019 د کرونا ویروس ناروغي) پروړاندې د محافظتي واکسينونو لپاره د رضایت لیک (لومړني محافظتي ټیکو او بوسټر واکسينونه)

– د mRNA واکسين سره –

(د BioNTech/Pfizer څخه 30 µg او 10 µg Comirnaty® يا Spikevax® واکسين د Moderna څخه)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen)

– mit mRNA-Impfstoff –

(Comirnaty® 10 µg bzw. 30 µg von BioNTech/Pfizer und Spikevax® von Moderna)

د واکسين کيدونکي شخص نوم (تخلص، نوم):

د زيرون نيټه:

آدرس:

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

ما د معلوماتو پاني مينځپانگه کتلي ده او د دې امکان مي درلود چې د خپل واکسين کونکي ډاکټر سره تفصيلي خبرې وکړم.

- نورې پوښتنې نلرم او په صراحت د روغتيايي پوهاوي مشورې نه ډډه کوم.
- زه د mRNA واکسين سره د COVID-19 پروړاندې سپارښتنه شوي واکسين په تړاو رضایت لرم.
- زه د واکسين کيدو څخه ډډه کوم.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit mRNA-Impfstoff ein.
- Ich lehne die Impfung ab.

توضیح:

ځای، نيټه:

د ډاکټر لاسلیک

د واکسين کيدونکي شخص لاسلیک

که چيرې هغه شخص چې واکسينيږي د رضایت ورکولو توان ونلري:

په اضافه ډول د پایواز لپاره: زه منم چې ما ته اجازه راکړل شوې ده چې د بل شخص له لارې د ناروغ ته رضایت چمتو کړم.

د هغه د رضایت چمتو کونکي (پایواز، د پاملرنې چمتو کونکي او یا ساتونکي) لاسلیک

که چېرې د واکسین تر لاسه کونکي د دې جوگه نه وي چې خپل رضایت څرگند کړي، نو لطفا د هغه شخص د اړیکي جرنیات هم چمتو کړئ چې اجازه ورته ورکړل شوي ده چې رضایت څرگند کړي (پایواز، د پاملرنې چمتو کونکي او یا ساتونکي).

تخلص، نوم:

د تلفون شمېره:

ایمیل:

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/ Betreuer)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/ Betreuer) angeben:

Name, Vorname:

Telefonnr.:

E-Mail:

دا طبي مخينه او د رضایت فورمه د Deutsches Grünes Kreuz e.V.، ماربرگ لخوا او د رابرت کوچ انسټیټیوټ، برلین په همکارۍ چمتو شوي او د چاپ حق یې خوندي دی. دا کیدای شي چې یوازي د دې مقصد په محدوده کې دننه د غیر سوداگریزو کارولو لپاره بیا تولید او یا واستول شي. هرډول تصحیح او تغییر پدې پانه کې منع دی.

خپرونکی: د Deutsches Grünes Kreuz e.V.، ماربرگ

په برلین کې د رابرت کوچ انسټیټیوټ سره په همکارۍ

چاپ 015 نسخه 001 (15 فبروري 2022)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg

In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin

Ausgabe 001 Version 015 (Stand 15. Februar 2022)